


Назва та адреса вантажовідправника / Name and address of consignor :	Сертифікат № / Certificate No 
Назва та адреса вантажоотримувача / Name and address of consignee :	<p align="center">VETERINARY CERTIFICATE FOR BREEDING SHEEP AND GOATS EXPORTED FROM SWITZERLAND INTO UKRAINE</p> <p>СЕРТИФІКАТ НА ЕКСПОРТ ІЗ ШВЕЙЦАРІЇ ДО УКРАЇНИ ПЛЕМІННИХ І КОРИСТУВАЛЬНИХ ОВЕЦЬ ТА КІЗ</p>
Транспорт / Means of transport : № вагона, вантажівки, контейнера, рейс літака, назва судна / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)	Services vétérinaires suisse / Швейцарська ветеринарна служба Засклад у Швейцарії, який видав сертифікат / Organisme au sein de la Suisse délivrant le certificat: Direction départementale des services vétérinaires de : Дирекція ветеринарної служби Департаменту: Країна транзитуму / Country of transit :

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:
Я, державний лікар ветеринарної медицини, який нижче підписався, засвідчую, що

1. Тварини, що експортуються в Україну, клінічно здорові, народжені і виховані в Швейцарії, не вагітні, не вакциновані проти бруцельозу, лептоспірозу, ящуру, і походять з господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

The animals, being exported into the Ukraine, are clinically healthy, born and reared in Switzerland, are not pregnant, are not vaccinated against brucellosis, leptospirosis, foot-and-mouth disease, and come from farms and administrative territories, free from contagious animal diseases, including:

- скрепі овець - відповідно до вимог Міжнародного ветеринарного кодексу Міжнародного епізоотичного бюро;
- *Scrapie of sheep – in accordance with requirements of the Terrestrial Animal Health Code of the Office International des Epizooties (OIE);*
- віспи овець і кіз, чуми дрібних жувальних - протягом останніх 3 років на території країни;
- *Sheep-pox and goat-pox, pest of small ruminants – during the last 3 years on the territory of the country;*
- ящуру - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної Міжнародним епізоотичним бюро;
- *Foot and mouth disease – during the last 12 months on the territory of the country or zones, adopted by the Office International des Epizooties;*
- ку-лихоманки, блутангу - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території або зоні;
- *Q fever, bluetongue disease – during the last 12 months on administrative territory or zone;*
- інфекційної плевропневмонії - протягом останніх 12 місяців на території країни;
- *infectious pleuropneumonia – during the last 12 months on the territory of the country;*
- меди-вісни, артрити-енцефаліту, туберкульозу - протягом останніх 3 років у господарстві;
- *Maeda-visna, Caprine arthritis - encephalitis, tuberculosis – during the last 3 years on the holding;*
- інфекційного епідидиміту, бруцельозу, сказу - протягом останніх 12 місяців у господарстві;
- *Infectious epididymitis, brucellosis, rabies – during the last 12 months at the farm;*
- паратуберкульозу - протягом останніх 6 місяців у господарстві.
- *Paratuberculosis – during the last 6 months at the farm.*

2. Тварини не одержували кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жувальних тварин / *Animals were not fed with any fodder of animal origin, at production of which intestines or tissues of ruminants were used.*

3. Відібрані для відправлення в Україну тварини не менше 30 днів утримуються на спеціальних карантинних базах країни-експортера / *The animals were kept in quarantine for last 30 days prior to shipment in approved quarantine premises of the exporting country.*

[Handwritten signature]

22.12.10 *[Handwritten signature]*

4. Під час карантину проводять поголовний клінічний огляд із щоденною термометрією, діагностичні дослідження в державній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері / *During quarantine the animals have been subjected to individual clinical examination with daily thermometry, diagnostic testing in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate method and date of testing)*

Бруцельоз (*B. melitensis* - з негативним результатом)
Brucellosis (B. melitensis - with negative results)

.....

Інфекційний епідидиміт (*sheep, B. ovis* - з негативним результатом)
Infectious epididymitis (sheep, B. ovis - with negative results)

.....

Блутанг (з негативним результатом)
Bluetongue disease (with negative results)

.....

або

Не пізніше ніж за 60 днів до відправлення в Україну тварини, були вакциновані ін активованими вакцинами проти блутангу _____

(Дата та назва вакцини)

та піддавалися під час цього періоду тесту на виявлення антитіл методом ІФА (ELISA) _____

(результати)

(позитивний, негативний)

та тесту на ПЛР/ полімеразну ланцюгову реакцію для виявлення збудника захворювання на катаральну лихоманку овець (з негативним результатом)

or

Not late then 60 days before the shipment to Ukraine animals were vaccinated by inactivated vaccines against bluetongue

_____ (the name or title of vaccine)

and during this period were the subject for test to detect antibodies in ELISA test _____ (results)

(positive, negative)

and PCR test to detect infection agent of bluetongue with negative result

Меді-вісна (овець - з негативним результатом)
Maedi-visna (sheep - with negative results)

.....

Артрит-енцефаліт (кіз - з негативним результатом)
Caprine arthritis - encephalitis (goats - with negative results)

.....

Лістеріоз (з негативним результатом)
Listeriosis (with negative results)

.....

Лептоспіроз (з негативним результатом, або тварини піддані двократній обробці дегідрострептоміцином)
Leptospirosis (with negative results, or animals have been treated twice with dehydrostreptomycin)

.....

5. Не пізніше ніж за 20 днів до відправлення тварин були піддані обробці проти ендо- і ектопаразитів (вказати дату та використані препарати) / *Not later than 20 days prior to shipment animals have been subjected to treatment against endo- and ectoparasites (indicate date and medicine used):*

.....

6. Транспортні засоби обробляються і підготовляються відповідно до прийнятих у країні-експортері правил / *Means of transport have been treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.*

22.12.10 M6m

Видано

Done at

оп:

.....
Місце/Place


.....
Дата/ Date

.....
Підпис офіційного ветеринарного лікаря
Signature of official veterinarian

Печатка
Stamp

.....
Ім'я та посада великими літерами
Name with capital letters and title

Підпис та печатка повинні бути кольору, що відрізняється від друкованого тексту.
The signature and stamp must be in colour different to that of the printing.


15.12.10d.

22.12.10

